



HPG 334DAB

Quick start guide

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL



HPG 334DAB Specifications

Frequency ranges:	FM: 87.5 - 108MHz DAB+: 174.928 - 239.200MHz
Speaker:	2 Watt RMS, 4 Ohm
LCD display:	2 line - High resolution display
Power supply:	DC 5V  1A (through built-in micro USB)
Battery type:	3.7V 1200mAh Lithium ion
Battery time:	6~8 hours
Battery charging time:	3~4 hours
Audio socket:	3.5mm Jack (headphone out)
Size:	163(W) x 44(D) x 88(H) mm

We are continuously improving/updating our products and product information.
It's therefore possible that there is a slight difference between the description in this manual to the operation of the product. If something is different or not clear; always check our website for the most current version.

Top view

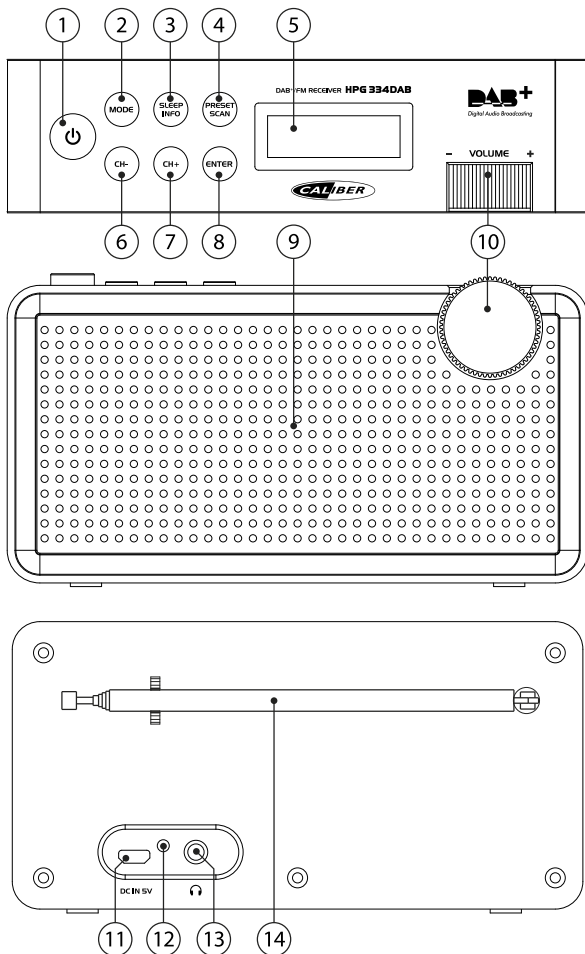
- 1. Power button**
 - Short press: ON
 - Long press: OFF
- 2. Mode button**
DAB tuner / FM tuner
- 3. Sleep / info button**
 - Short press (repeatedly):
view various broadcast info
 - Long press: open sleep-timer settings
- 4. Preset / scan button**
 - Short press: to enter preset menu
 - Long press: to start automatic scan
- 5. LCD display**
- 6. CH- button**
 - Skip to previous station (DAB/FM presets)
 - Manual freq. set downwards (FM mode)
- 7. CH+ button**
 - Skip to next station (DAB/FM presets)
 - Manual freq. set upwards (FM mode)
- 8. Enter button**
 - Turn ON the backlight
 - Press to confirm selection (settings)

Front view

- 9. Speaker**
1x 2Watt 4Ohm full range speaker
- 10. Rotary volume knob**
Turn to left to reduce the volume,
turn to right to increase the volume level.

Back view

- 11. DC in**
5V/1A by micro USB
- 12. Charge indicator**
- 13. Headphone socket**
for 3.5mm Jack plug
- 14. Antenna**
Metal telescopic DAB/FM antenna





Below the descriptions of the features/options of the HPG 334DAB. The numbers between the "(...)" refer to the key or connections on the unit. The illustrations can be found in the front of this manual.

Power ON/OFF

- Press the [] (1) to turn ON.
- Long press [] (1) again to turn OFF.

Charging battery

You can check the level of battery power remains on the radio. When the radio is playing, press the [SLEEP/INFO] button (3) repeatedly until you see the battery indicator on the bottom right of the display.

When battery power is low, it will prompt with message "Battery Low" to remind for battery charging. To charge the battery, connect the micro USB plug to the port (11) on the unit, connect the other end to a power source supplied with 5V output (e.g. suitable adapter, computer/laptop port). The LED will light up in red indicates the battery is charging.

If the radio is in OFF mode while charging, the LED will turn to green when charging is done. If the radio is ON when charging, the LED remains red even charging is completed. Please check the battery indicator to see the status of charging.

DAB* radio

- When the radio is ON, press the [MODE] button (2) to select DAB mode
- Long press the [SCAN/PRESET] button (4) to start scanning.
- As the scan is finished, the HPG will start playing the first station in the list.
- Use the [CH +] and [CH -] buttons (6/7) to choose the next or previous station.

FM radio

- When the radio is ON, press the [MODE] button (2) to select FM mode
- Long pressing the [SCAN/PRESET] button (4) and it will scan the next available station.
- Use the [CH+/CH-] button (6/7) to fine tune the frequency in a step of 0.05MHz or to manually search for a frequency.

Preset stations

- While a station is play (both under DAB or FM), short press the [SCAN/PRESET] button (4) and it will display "Preset 1 unset".
- Choose a preset number (1~10) using the [CH+/CH] buttons (6/7) and long press [ENTER] (8) until it shows "Saved".

To recall the preset station, simply press the [SCAN/PRESET] button (4) briefly, use the [CH+/CH-] buttons (6/7) to navigate and press [ENTER] (8) to confirm.

Note: There are 10 presets available for DAB and 10 presets for FM.

Volume control

Turn the volume knob (10) to left to reduce the volume, turn to right to increase.

Info

When the radio station is playing, press the [SLEEP/INFO] button (3) repeatedly to cycle through the information broadcasted by the station.

Sleep timer

The sleep timer switches the radio off automatically after an adjustable time.

- Long press the [SLEEP/INFO] button (3) to enter the 'Sleep timer settings' with following options: 15/30/45/60/90/OFF.
- Press the [CH+/CH-] to choose the timer then press [ENTER] to confirm.
- The timer will be displayed on the top right corner of the screen.

E.g. If 15 minutes is set, it will display "S15".

The radio will switch off automatically when 15 minutes is due.

- To cancel the sleep timer, select OFF from the timer option and press [ENTER] to confirm.

Factory reset

- Power OFF the radio
- Hold the [Φ] (1) and [SCAN/PRESET] buttons (3) together until the display is lit and show "RESET System", then you can release both buttons.
- The radio will reboot and scan stations on DAB accordingly.

WARNING

Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

Turn off the device immediately in case of a problem

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

Product cleaning

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

Temperature

Be sure the temperature inside the room/vehicle is between +45°C (+113°F) and 0°C (+32°F) before turning your unit on.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.

Placement

Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.

Heat

Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.

Accessories

Use only supplied accessories

Battery

Avoid overcharging. The battery could overheat.

Replace battery

The built-in rechargeable battery is not replaceable.

Do not remove or replace the battery, do not throw in the trash or in the fire.



Vous trouverez ci-dessous la description des caractéristiques/options du HPG 334DAB. Les nombres entre parenthèses font référence à la touche ou aux connexions sur l'appareil. Les images se trouvent à l'avant de ce manuel.

Mise sous/hors tension

- Appuyez sur [Φ] (1) pour mettre l'appareil sous tension.
- Appuyez de nouveau longuement sur [Φ] (1) pour mettre l'appareil hors tension.

Chargement de la pile

Vous pouvez vérifier le niveau de chargement de la pile sur la radio. Lorsque la radio est en fonctionnement, appuyez sur le bouton [SLEEP/INFO] (3) à plusieurs reprises jusqu'à ce que l'indicateur de la pile apparaisse en bas à droite de l'écran.

Lorsque le niveau de chargement de la pile est faible, le message « Battery Low » apparaît pour vous inviter à recharger la pile. Pour recharger la pile, branchez la fiche micro USB sur le port (11) de l'appareil, et branchez l'autre extrémité sur une source d'alimentation électrique ayant une tension de sortie de 5 V (par ex. adaptateur approprié, port d'un ordinateur/ordinateur portable). Le voyant LED s'allume en rouge, indiquant ainsi que la pile est en cours de chargement. Si la radio est hors tension pendant le chargement, le voyant LED passe au vert une fois le chargement terminé. Si la radio est sous tension pendant le chargement, le voyant LED reste rouge même une fois le chargement terminé. Veuillez vérifier l'indicateur de la pile pour voir le statut du chargement.

Radio DAB*

- Lorsque la radio est sous tension, appuyez sur le bouton [MODE] (2) pour sélectionner le mode DAB.
- Appuyez longuement sur le bouton [SCAN/PRESET] (4) pour lancer la recherche.
- Au terme de la recherche, l'HPG commence à diffuser la première station de la liste.
- Utilisez les boutons [CH +] et [CH -] (6/7) pour choisir la station suivante ou précédente.

Radio FM

- Lorsque la radio est sous tension, appuyez sur le bouton [MODE] (2) pour sélectionner le mode FM.
- Appuyez longuement sur le bouton [SCAN/PRESET] (4) pour rechercher la prochaine station disponible.
- Utilisez le bouton [CH+/CH-] (6/7) pour ajuster la fréquence par étapes de 0,05 MHz ou pour rechercher manuellement une fréquence.

Stations préprogrammées

- Lorsque vous écoutez une station (en mode DAB ou FM), appuyez brièvement sur le bouton [SCAN/PRESET] (4). « Preset 1 unset » s'affiche alors.
- Choisissez un nombre préprogrammé (1~10) à l'aide des boutons [CH+/CH-] (6/7), puis appuyez longuement sur [ENTER] (8) jusqu'à ce que « Saved » s'affiche.

Pour rappeler la station préprogrammée, appuyez simplement brièvement sur le bouton [SCAN/PRESET] (4), utilisez les boutons [CH+/CH-] (6/7) pour naviguer, et appuyez sur [ENTER] (8) pour confirmer.

Remarque : Vous disposez de 10 stations préprogrammées pour le mode DAB, et de 10 stations préprogrammées pour le mode FM.

Commande du volume

Tournez le bouton du volume (10) vers la gauche pour réduire le volume, et tournez-le vers la droite pour augmenter le volume.

Infos

Lorsque vous écoutez une station, appuyez sur le bouton [SLEEP/INFO] (3) à plusieurs reprises pour faire défiler les informations diffusées par la station.

Sleep timer (Minuterie de sommeil)

La minuterie de sommeil met automatiquement la radio hors tension après un laps de temps réglable.

- Appuyez longuement sur le bouton [SLEEP/INFO] (3) pour accéder au menu « Sleep timer settings » (« Paramètres de la minuterie de sommeil ») avec les options suivantes : 15/30/45/60/90/OFF.
- Appuyez sur [CH+/CH-] pour choisir le temps, puis appuyez sur [ENTER] pour confirmer.
- Le temps s'affiche dans le coin en haut à droite de l'écran.

Par ex., si vous réglez 15 minutes, « S15 » s'affiche.

La radio se mettra automatiquement hors tension au bout des 15 minutes.

- Pour annuler la minuterie de sommeil, sélectionnez OFF dans les options de la minuterie, puis appuyez sur [ENTER] pour confirmer.

Retour aux paramètres par défaut

- Mettez la radio hors tension.
- Maintenez la pression sur les boutons [ϕ] (1) et [SCAN/PRESET] (3) à la fois, jusqu'à ce que l'écran s'allume et affiche « RESET System ». Vous pouvez alors relâcher les deux boutons.
- La radio redémarre et recherche alors les stations DAB en conséquence.

AVERTISSEMENT

Points à respecter pour une utilisation en toute sécurité

Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser ce disque et les éléments du système. Ils contiennent des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des instructions contenues dans le présent manuel.

Cessez toute utilisation immédiatement en cas de problèmes

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez celui-ci à votre revendeur agréé Caliber Europe BV ou au Centre de services Caliber Europe BV le plus proche pour réparation.

Nettoyage du produit

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

Température

Veillez à ce la température à l'intérieur du véhicule se situe entre + 45 °C (+ 113 °F) et 0 °C (+ 32 °F) avant de mettre l'appareil sous tension.

Condensation de l'humidité

Vous pourriez constater que le son à la lecture du disque n'est pas régulier en raison de la condensation. Si ce phénomène se produit, retirez le disque du lecteur, puis patientez pendant environ une heure jusqu'à l'évaporation de l'humidité.

Disposition

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.

Chaleur

Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.

Accessoires

Utilisez exclusivement les accessoires fournis.

Pile

Évitez de la charger excessivement. La pile pourrait autrement surchauffer.

Remplacement de la pile

La pile rechargeable intégrée n'est pas remplaçable.

Ne retirez pas et ne remplacez pas la pile ; ne la jetez pas dans la poubelle ou ne l'incinerez pas.



Nachfolgend finden Sie eine Beschreibung der Funktionen/Optionen des Gerätes HPG 334DAB. Die Ziffern zwischen den Klammern „(...)“ beziehen sich auf die Taste bzw. den Anschluss am Gerät. Die Abbildungen befinden sich auf der Vorderseite dieser Bedienungsanleitung.

EIN/AUS

- Drücken Sie auf [Φ] (1), um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie erneut lange auf [Φ] (1), um das Gerät auszuschalten.

Akku laden

Sie können den Akkustand des Radios überprüfen. Wenn das Radio läuft, drücken Sie wiederholt die Taste [SLEEP/INFO] (3), bis Sie die Akkuanzeige rechts unten im Display sehen.

Wenn der Akkustand niedrig ist, werden Sie mit der Nachricht „Battery Low“ aufgefordert, den Akku zu laden. Um den Akku zu laden, schließen Sie den Micro-USB-Stecker an den Port (11) des Gerätes an. Verbinden Sie das andere Ende mit einer Stromquelle mit 5 V Ausgangsspannung (z. B. mit einem geeigneten Adapter, mit einem Computer/Laptop-Port). Die LED leuchtet rot und zeigt an, dass der Akku geladen wird.

Wenn das Radio während des Ladevorgangs ausgeschaltet ist, wechselt die LED auf grün, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist. Wenn das Radio während des Ladevorgangs eingeschaltet ist, bleibt die LED auch rot, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist. Überprüfen Sie die Akkuanzeige, um den Status des Ladevorgangs anzuzeigen.

DAB* Radio

- Wenn das Radio eingeschaltet ist, drücken Sie die Taste [MODE] (2), um den DAB-Modus auszuwählen.
- Drücken Sie lange die Taste [SCAN/PRESET] (4), um den Sendersuchlauf zu starten.
- Nach Abschluss des Scans startet das HPG mit dem ersten Sender in der Liste.
- Verwenden Sie die Tasten [CH +] und [CH -] (6/7), um den nächsten oder vorherigen Sender auszuwählen.

UKW-Radio

- Wenn das Radio eingeschaltet ist, drücken Sie die Taste [MODE] (2), um den UKW-Modus auszuwählen.
- Drücken Sie lange die Taste [SCAN/PRESET] (4) und es wird nach dem nächsten verfügbaren Sender gesucht.
- Verwenden Sie die Tasten [CH+]/[CH-] (6/7), um eine Feineinstellung der Frequenz in Schritten von 0,05 MHz vorzunehmen oder manuell nach einer Frequenz zu suchen.

Speicherplätze

- Drücken Sie kurz die Taste [SCAN/PRESET] (4), während ein Sender läuft (sowohl DAB- als auch UKW-Modus). Es wird „Preset 1 unset“ angezeigt.
- Wählen Sie eine Speicherplatz-Nummer (1~10) mit den Tasten [CH+]/[CH-] (6/7) aus und drücken Sie lange die Taste [ENTER] (8), bis „Saved“ angezeigt wird.

Um den Speicherplatz abzurufen, drücken Sie einfach kurz die Taste [SCAN/PRESET] (4) und verwenden Sie die Tasten [CH+]/[CH-] (6/7) zum Navigieren und die Taste [ENTER] (8) zum Bestätigen.

Hinweis: Es sind 10 Speicherplätze für DAB und 10 Speicherplätze für UKW verfügbar.

Lautstärkeregler

Drehen Sie den Lautstärkeregler (10) nach links, um die Lautstärke zu verringern und nach rechts, um sie zu erhöhen.

Info

Wenn ein Radiosender läuft, drücken Sie wiederholt die Taste [SLEEP/INFO] (3), um durch die Informationen zu blättern, die vom Sender bereitgestellt werden.

Sleep-Timer

Der Sleep-Timer schaltet das Radio nach einer einstellbaren Zeit automatisch aus.

- Drücken Sie lange die Taste [SLEEP/INFO] (3), um auf die „Sleep-Timer-Einstellungen“ mit den folgenden Optionen zuzugreifen: 15/30/45/60/90/AUS.
- Drücken Sie die Tasten [CH+/CH-], um den Timer auszuwählen und danach zur Bestätigung auf [ENTER].
- Der Timer wird in der rechten oberen Ecke des Bildschirms angezeigt.

Wenn beispielsweise 15 Minuten eingestellt sind, wird „S15“ angezeigt.

Das Radio schaltet sich automatisch aus, wenn die 15 Minuten abgelaufen sind.

- Um den Sleep-Timer abzubrechen, wählen Sie die Timer-Option AUS und drücken Sie zur Bestätigung auf [ENTER].

Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen

- Schalten Sie das Radio aus.
- Halten Sie gleichzeitig die Tasten [ϕ] (1) und [SCAN/PRESET] (3) gedrückt, bis das Display beleuchtet ist und „RESET System“ angezeigt wird. Danach können Sie die beiden Tasten loslassen.
- Das Radio wird neu gestartet und sucht entsprechend Sender auf DAB.

WARNUNG

Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch

Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie diese Disc und die anderen Systemkomponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

Das Gerät nicht weiterbenutzen, wenn ein Problem auftritt.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Caliber Europe BV-Händler oder den nächsten Caliber Europe BV-Kundendienst.

Reinigung des Geräts.

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch bitte nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

Betriebstemperatur.

Stellen Sie sicher, dass die Temperatur im Fahrzeug zwischen +45 °C und 0 °C beträgt, bevor Sie Ihr Gerät einschalten.

Wartung.

Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät zu Wartungszwecken an einen autorisierten Caliber Europe BV-Händler oder den nächsten Caliber Europe BV-Kundendienst.

Aufstellung.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.

Wärme.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.

Zubehör.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.

Batterie.

Überladung vermeiden. Die Batterie kann sich überhitzen.

Batterie ersetzen.

Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden.

Die Batterie nicht ausbauen oder ersetzen und sie nicht in den Hausmüll oder in ein Feuer werfen.



Qui sotto le descrizioni delle caratteristiche/opzioni dell'HPG 334DAB. Il numero tra le "(...)" è riferito al tasto o collegamento sull'unità. Le illustrazioni sono consultabili sulla prima pagina del manuale.

Accensione/Spegnimento

- Premere il pulsante [Φ] (1) per ACCENDERE.
- Premere a lungo il pulsante [Φ] (1) di nuovo per SPEGNERE.

Caricare la batteria

Si può controllare il livello della batteria rimasta sulla radio. Quando la radio sta riproducendo, premere il pulsante [SLEEP/INFO] (3) ripetutamente finché non si vede l'indicatore della batteria in basso a destra sul display.

Quando la batteria è scarica, mostrerà il messaggio "Battery Low" per ricordare di ricaricare la batteria. Per caricare la batteria, connettere la spina micro USB alla porta (11) sull'unità, connettere l'altra estremità ad una fonte di alimentazione con uscita da 5 V (ad es.: un adattatore corretto, una porta computer/laptop). Il LED si accenderà in rosso ad indicare che la batteria sta caricando.

Se la radio è in modalità OFF durante la carica, il LED diventerà verde quando la carica è completa. Se la radio è in modalità ON durante la carica, il LED rimane rosso anche quando la carica è completa. Si prega di controllare l'indicatore della batteria per vedere lo stato della carica.

Radio DAB*

- Quando la radio è ACCESA, premere il pulsante [MODE] (2) per selezionare la modalità DAB.
- Premere a lungo il pulsante [SCAN/PRESET] (4) per iniziare a scansionare.
- Terminata la ricerca, l'apparecchio HPG inizia la riproduzione della prima stazione in elenco.
- Usare i pulsanti [CH +] e [CH -] (6/7) per scegliere la stazione successiva o precedente.

Radio FM

- Quando la radio è ACCESA, premere il pulsante [MODE] (2) per selezionare la modalità FM.
- Premere a lungo il pulsante [SCAN/PRESET] (4) e scansionerà la prossima stazione disponibile.
- Usare il pulsante [CH+/CH-] (6/7) per sintonizzare la frequenza in step da 0,05 MHz o ricerca manualmente per una frequenza.

Stazioni predefinite

- Mentre una stazione è in riproduzione (sia sotto DAB che FM), premere brevemente il pulsante [SCAN/PRESET] (4) e mostrerà "Preset 1 unset".
- Scegliere un numero predefinito (1~10) usando i pulsanti [CH+/CH-] (6/7) e premere a lungo [ENTER] (8) finché non mostra "Saved".

Per richiamare la stazione predefinita, premere semplicemente il pulsante [SCAN/PRESET] (4) brevemente, usare i pulsanti [CH+/CH-] (6/7) per navigare e premere [ENTER] (8) per confermare.

Nota: Esistono 10 stazioni predefinite disponibili per DAB e 10 predefinite per FM.

Controllo volume

Ruotare la manopola volume (10) a sinistra per ridurre il volume, ruotare a destra per aumentare.

Info

Quando la stazione radio è in riproduzione, premere il pulsante [SLEEP/INFO] (3) ripetutamente per scorrere le informazioni trasmesse dalla stazione.

Timer di spegnimento

Il timer sleep spegne automaticamente la radio dopo un tempo programmabile.

- Premere a lungo il pulsante [SLEEP/INFO] (3) per entrare in 'impostazioni timer sleep' con le seguenti opzioni: 15/30/45/60/90/OFF.
- Premere il pulsante [CH+/CH-] per scegliere il timer poi premere [ENTER] per confermare.
- Il timer sarà visualizzato nell'angolo in alto a destra dello schermo.

Ad es.: Se è impostato 15 minuti, mostrerà "S15".

La radio si spegnerà automaticamente quando saranno trascorsi 15 minuti.

- Per cancellare il timer sleep, selezionare OFF dalle opzioni di timer e premere [ENTER] per confermare.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

- SPEGNERE la radio.
- Tenere premuti i pulsanti [Φ] (1) e [SCAN/PRESET] (3) insieme finché il display non si illumina e mostra "RESET System", poi si potranno rilasciare entrambi i pulsanti.
- La radio si riavvierà e scansionerà le stazioni su DAB di conseguenza.

AVVERTENZA

Istruzioni da seguire per un uso sicuro

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare il disco e i componenti del sistema. Contiene istruzioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro ed efficace. Caliber Europe BV non è responsabile di eventuali problemi causati dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Interrompere immediatamente l'utilizzo in caso di problemi.

Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe provocare danni alle persone o al prodotto. Per la riparazione, rivolgersi al rivenditore autorizzato Caliber Europe BV o al più vicino Centro di assistenza Caliber.

Pulizia del prodotto.

Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.

Temperatura.

Assicurarsi che la temperatura all'interno del veicolo sia compresa tra +45 °C (+113 °F) e 0 °C (+32 °F) prima di accendere l'unità

Umidità da condensa.

La condensa potrebbe provocare la distorsione del suono durante la riproduzione del disco. Se ciò accade, rimuovere il disco dal lettore e attendere circa un'ora per far evaporare l'umidità.

▲ Posizionamento.

Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.

▲ Calore.

Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o esposto alla luce diretta del sole.

▲ Accessori.

Utilizzare solo gli accessori forniti insieme al prodotto

▲ Batteria.

Evitare il sovraccarico. La batteria potrebbe surriscaldarsi.

▲ Sostituzione della batteria.

La batteria integrata ricaricabile non è sostituibile. Non rimuovere o sostituire la batteria. Non gettare nella spazzatura o nel fuoco



A continuación, se describen las características/opciones de la HPG 334DAB. Los números entre "(...)" hacen referencia al botón o conexión de la unidad. Las ilustraciones pueden encontrarse en la parte frontal de este manual.

Encendido/Apagado

- Pulse [Φ] (1) para encender.
- Mantenga pulsado de nuevo [Φ] (1) para apagar.

Carga de la batería

Puede comprobar el nivel restante de la alimentación de la batería en la radio. Si la radio está en funcionamiento, pulse el botón [SLEEP/INFO] (3) repetidamente hasta que vea el indicador de batería en la parte inferior derecha de la pantalla.

Si la alimentación de la batería es baja, aparecerá de inmediato el mensaje "Battery Low" para recordar que cargue la batería. Para cargar la batería, conecte el conector micro USB al puerto (11) en la unidad, conecte el otro extremo a una fuente de alimentación suministrada con una salida de 5 V (p. ej. adaptador apropiado, puerto del ordenador/portátil). El LED se encenderá en rojo indicando que la batería se está cargando.

Si la radio está en modo apagada durante la carga, el LED cambiará a verde una vez haya finalizado. Si la radio está encendida durante la carga, el LED permanecerá en rojo incluso si la carga está completa. Compruebe el indicador de batería para ver el estado de la carga.

DAB* radio

- Si la radio está encendida, pulse el botón [MODE] (2) para seleccionar el modo DAB.
- Mantenga pulsado el botón [SCAN/PRESET] (4) para iniciar el escaneo.
- Cuando acabe la búsqueda, el HPG empezará a reproducir la primera emisora de la lista.
- Use los botones [CH +] y [CH -] (6/7) para escoger la emisora previa o próxima.

Radio FM

- Si la radio está encendida, pulse el botón [MODE] (2) para seleccionar el modo FM.
- Mantenga pulsado el botón [SCAN/PRESET] (4) y escaneará la próxima emisora disponible.
- Use el botón [CH+/CH-] (6/7) para ajustar la frecuencia en pasos de 0,05 MHz o buscar manualmente una frecuencia.

Emisoras preajustadas

- Mientras esté sonando una emisora (ambas DAB o FM), pulse brevemente el botón [SCAN/PRESET] (4) y se mostrará "Preset 1 unset".
- Seleccione un número programado (1~10) usando los botones [CH+/CH-] (6/7) y manteniendo apretado [ENTER] (8) hasta que aparezca "Saved".

Para memorizar la emisora programada, pulse brevemente el botón [SCAN/PRESET] (4), use los botones [CH+/CH-] (6/7) para navegar y pulse [ENTER] (8) para confirmar.

Nota: Hay 10 programas disponibles para DAB y 10 para FM.

Control de volumen

Gire la perilla de volumen (10) hacia la izquierda para bajar el volumen y hacia la derecha para subirlo.

Información

Si la radio está encendida, pulse el botón [SLEEP/INFO] (3) repetidamente para desplazarse a través de la información emitida por la emisora.

Temporizador de desconexión

El temporizador desconecta automáticamente la radio después del tiempo ajustado.

- Mantenga pulsado el botón [SLEEP/INFO] (3) para entrar en los "ajustes del temporizador de desconexión" con las siguientes opciones: 15/30/45/60/90/APAGADO.
- Pulse [CH+/CH-] para seleccionar el temporizador y, luego, pulse [ENTER] para confirmar.
- El temporizador aparecerá en la esquina superior derecha de la pantalla.

P. ej. si se ajusta a 15 minutos, aparecerá "S15".

La radio se desconectará automáticamente, una vez transcurridos los 15 minutos.

- Para cancelar el temporizador de desconexión, seleccione APAGADO de la opción del temporizador y pulse [ENTER] para confirmar.

Restablecimiento de fábrica

- Apague la radio.
- Mantenga pulsados los botones [Φ] (1) y [SCAN/PRESET] (3) a la vez hasta que la pantalla se encienda y aparezca "RESET System", luego puede soltar los botones.
- La radio se reiniciará y escaneará las emisoras en DAB.

ADVERTENCIA

Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea atentamente este manual antes de utilizar este disco y los componentes del sistema. Contienen instrucciones sobre cómo utilizar este producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se responsabiliza de problemas derivados del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

Interrumpa inmediatamente su uso si surge algún problema.

No hacerlo podría provocar lesiones personales y daños en el producto. Devuélvalo a su distribuidor de Caliber Europe BV autorizado o al centro de servicio de Caliber Europe BV más cercano para que lo reparen.

Limpieza del producto

Utilice un trapo seco y suave para la limpieza periódica del producto. En caso de manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra sustancia podría disolver la pintura o dañar el plástico.

Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura dentro del vehículo se encuentra entre +45 °C (+113 °F) y 0 °C (+32 °F) antes de encender la unidad.

Condensación de humedad

Es posible que note que el sonido de la reproducción del disco tiembla debido a la condensación. Si esto ocurre, saque el disco del reproductor y espere como una hora hasta que se evapore la humedad.

Colocación.

Coloque el producto sobre una superficie lisa.

Deje el espacio necesario alrededor del producto para que tenga suficiente ventilación.

Calor.

No coloque el aparato cerca de superficies que emitan calor o bajo la luz del sol directa.

Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados

Batería.

Evite las sobrecargas. La batería podría sobrecalentarse.

Reemplazo de la batería.

La batería recargable integrada no se puede reemplazar.

No extraiga ni cambie la batería, no la tire a la basura ni al fuego.



Abaixo encontra as descrições das características/opções do HPG 334DAB. Os números entre "(...)" referem-se ao botão ou ligações da unidade. As ilustrações encontram-se na parte da frente deste manual.

Ligar/Desligar

- Prima o botão [ϕ] (1) para ligar.
- Volte a premir longamente [ϕ] (1) para desligar.

Carregar a bateria

Pode verificar o nível de energia restante da bateria do rádio. Quando o rádio estiver a transmitir, prima o botão [SLEEP/INFO] (3) repetidamente até ver o indicador da bateria no canto inferior direito do visor.

Quando a bateria está fraca, emite um aviso com a mensagem "Battery Low", para lhe lembrar de carregar a bateria. Para carregar a bateria, ligue o terminal micro USB à porta (11) da unidade, ligue a outra extremidade a uma fonte de alimentação com 5 V de saída (por ex., adaptador adequado, porta de computador/portátil). O LED acende-se em vermelho indicando que a bateria está a carregar.

Se o rádio estiver em modo OFF (Desligado) durante o carregamento, o LED fica verde quando o carregamento é concluído. Se o rádio estiver ligado durante o carregamento, o LED mantém-se vermelho mesmo quando o carregamento é concluído. Verifique o indicador da bateria para ver o estado do carregamento.

DAB* rádio

- Com o rádio ligado, prima o botão [MODE] (2) para selecionar o modo DAB.
- Prima longamente o botão [SCAN/PRESET] (4) para iniciar a pesquisa.
- Quando a pesquisa for concluída, o HPG começa a transmitir a primeira estação da lista.
- Use os botões [CH +] e [CH -] (6/7) para selecionar a estação seguinte ou a anterior.

Rádio FM

- Com o rádio ligado, prima o botão [MODE] (2) para selecionar o modo FM.
- Prima longamente o botão [SCAN/PRESET] (4) e ele irá procurar a próxima estação disponível.
- Use o botão [CH+/CH-] (6/7) para sintonizar a frequência em passos de 0,05 MHz ou para procurar manualmente uma frequência.

Estações predefinidas

- Enquanto uma estação está a ser transmitida (tanto em DAB como em FM), prima brevemente o botão [SCAN/PRESET] (4) e será exibido "Preset 1 unset".
- Escolha um número predefinido (1~10) usando os botões [CH+/CH] (6/7) e prima longamente o botão [ENTER] (8) até aparecer "Saved".

Para recuperar a estação predefinida, basta premir o botão [SCAN/PRESET] (4) rapidamente; use os botões [CH+/CH-] (6/7) para navegar e prima [ENTER] (8) para confirmar.

Nota: Existem 10 predefinições disponíveis para DAB e 10 para FM.

Controlo do volume

Rode o botão do volume (10) para a esquerda para reduzir o volume, e rode-o para a direita para aumentar.

Informações

Quando a estação de rádio estiver a transmitir, prima o botão [SLEEP/INFO] (3) repetidamente para percorrer as informações emitidas pela estação.

Temporizador 'Sleep timer'

O temporizador desliga o rádio automaticamente depois de um tempo ajustável.

- Prima longamente o botão [SLEEP/INFO] (3) para entrar nas configurações de 'Sleep timer' com as seguintes opções: 15/30/45/60/90/OFF.
- Prima [CH+/CH-] para selecionar o temporizador (timer) e depois prima [ENTER] para confirmar.
- O temporizador será mostrado no canto superior direito do visor.

Por ex. Se forem definidos 15 minutos, irá mostrar "S15".

O rádio desliga-se automaticamente quando tiverem passado 15 minutos.

- Para cancelar o temporizador, selecione OFF na opção 'timer' e prima [ENTER] para confirmar.

Repor as configurações de fábrica

- Desligue o rádio.
- Prima e mantenha os botões [ϕ] (1) e [SCAN/PRESET] (3) ao mesmo tempo até o ecrã se acender e mostrar "RESET System", depois pode soltar os botões.
- O rádio irá reiniciar e procurar estações no DAB em conformidade.

ATENÇÃO

Pontos a observar para uma utilização segura

Leia atentamente este manual antes de usar este CD e os componentes do sistema. Eles contêm instruções sobre como utilizar este produto de forma segura e eficaz. A marca Caliber Europe BV não poderá ser responsabilizada por problemas resultantes da inobservância das instruções contidas neste manual.

Pare imediatamente a sua utilização se aparecer um problema.

Não fazer isso pode causar ferimentos ou danos ao produto. Devolva-o ao seu revendedor autorizado ou ao Centro de Assistência Alpine mais próximo para reparação.

Limpeza do produto.

Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais graves, por favor, humedecer o pano apenas com água. A utilização de qualquer outro produto poderá dissolver a pintura ou danificar o plástico.

Temperatura.

Certifique-se de que a temperatura no interior do veículo é entre 45 °C (113 °F) e 0 °C (32 °F) antes de ligar o seu aparelho.

Manutenção.

Se tiver problemas, não tente consertar o aparelho.

Devolva-o ao seu revendedor Alpine ou a Central de Serviços da Alpine mais próximo para manutenção.

Colocação

Coloque o produto em numa superfície plana. Forneça o espaço suficiente em volta do produto para ventilação suficiente.

Calor

Não coloque o aparelho na proximidade de uma superfície de calor ou sob luz solar direta.

Acessórios.

Utilize apenas os acessórios fornecidos

Bateria.

Evite sobrecarga. A bateria pode sobreaquecer.

Substituir a bateria.

A bateria recarregável não é substituível. Não remover ou substituir a bateria, não deite no lixo ou no fogo.



Nedan finns beskrivningar av funktionerna/alternativen för HPG 334DAB. Numret mellan "(...)" hänvisar till enhetens knappar och anslutningar. Illustrationerna kan hittas på manualens framsida.

PÅ/AV

- Tryck på [] (1) för att slå PÅ.
- Tryck länge på [] (1) igen för att stänga AV.

Laddning av batteri

Du kan kontrollera hur mycket batteri som radion har kvar. När radion spelar, tryck på knappen [SLEEP/INFO] (VILA/INFO) (3) upprepade gånger tills du ser batteriindikatorn längst ner till höger på skärmen.

Bär batteriet är lågt visar den meddelandet "Battery Low" (Lågt batteri) för att påminna om batteriladdning. För att ladda batteriet, anslut till micro-USB-sladden till port (11) på enheten, anslut den andra änden till en strömkälla med 5 V uteffekt (t.ex. lämplig adapter/dator/laptopsport). Att LED lyser rött indikerar att batteriet laddas.

Om radion är i läget OFF (AV) under laddning, lyser LED grönt när laddningen är klar. Om radion är (ON) PÅ under laddning förblir LED röd även när laddningen är klar. Kontrollera batteriindikatorn för att se laddningsstatusen.

DAB*-radio

- När radion är PÅ, tryck på knappen [MODE] (LÄGE) (2) för att välja DAB-läget.
- Tryck på knappen [SCAN/PRESET] (SKANNA/FÖRINSTÄLLNING) (4) för att starta skanningen.
- När sökningen är klar kommer HPG börja spela den första stationen i listan.
- Använd knapparna [CH +] och [CH -] (6/7) för att välja nästa eller föregående station.

FM-radio

- När radion är PÅ, tryck på knappen [MODE] (LÄGE) (2) för att välja FM-läget.
- Tryck länge på knappen [SCAN/PRESET] (SKANNA/FÖRINSTÄLLNING) (4) och den skannar nästa tillgängliga station.
- Använd knappen [CH+/CH-] (6/7) för att finjustera frekvensen med 0,05 MHz i taget eller för att manuellt söka efter en frekvens.

Förinställda stationer

- När en station spelas (både i DAB eller FM), tryck snabbt på knappen [SCAN/PRESET] (SKANNA/FÖRINSTÄLLNING) (4) och "Preset 1 unset" visas.
- Välj ett förinställningsnummer (1~10) med hjälp av knapparna [CH+/CH-] (6/7) och tryck länge på [ENTER] (8) tills "Saved" visas.

För att återkalla förinställd station, tryck bara snabbt på knappen [SCAN/PRESET] (SKANNA/FÖRINSTÄLLNING) (4), använd knapparna [CH+/CH-] (6/7) för att navigera och tryck på [ENTER] (8) för att bekräfta.

OBS: Det finns 10 förinställningar tillgängliga för DAB och 10 förinställningar för FM.

Volymkontroll

Vrid volymknappen (10) åt vänster för att sänka volymen och vrid åt höger för att höja den.

Info

När radiostationen spelar, tryck på knappen [SLEEP/INFO] (VILA/INFO) (3) upprepade gånger för gå igenom informationen som stationen sänder.

Insomningsfunktion

Insomningsfunktionen stänger av radion automatiskt efter en justerbar tid.

- Tryck länge på knappen [SLEEP/INFO] (VILA/INFO) (3) för att gå till "Sleep timer settings" (Inställningar för insomningsfunktion) med följande alternativ: 15/30/45/60/90/AV.
- Tryck länge på [CH+/CH-] för att välja timern och tryck sedan på [ENTER] för att bekräfta.
- Timern visas högst upp till höger på skärmen.

T.ex. Om 15 minuter är inställt så visas "S15".

Radion stängs av automatiskt efter 15 minuter.

- För att avbryta insomningsfunktionen, välj OFF (AV) från timeralternativet och tryck på [ENTER] för att bekräfta.

Fabriksinställningar

- Stäng AV radion.
- Håll knapparna [ϕ] (1) och [SCAN/PRESET] (SKANNA/FÖRINSTÄLLNING) intryckta samtidigt (3) tills skärmen tänds och visar "RESET System" (ÅTERSTÄLL System). Du kan då släppa båda knapparna.
- Radion startar om och skannar följaktligen stationer på DAB.

VARNING

Punkter att notera för säker användning

Läs manualen noga innan du använder skivan och systemkomponenterna. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår av underlåtenhet att följa instruktionerna i manualen.

Stoppa bruk omedelbart om ett problem visas.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personsador eller skador på produkten. Returnera den till en auktoriserad Caliber Europe BV-återförsäljare eller närmaste Caliber Europe BV-servicecenter för reparation.

Produkt rengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten (endast). Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

Temperatur.

Se till att temperaturen inuti fordonet är mellan +45 °C (+113 °F) och 0 °C (+32 °F) innan bilstereon slås på.

Kondens.

Du kan märka att ljudet från skivan svänger på grund av kondensering.

Om detta händer, ta ut skivan ur spelaren och vänta cirka en timme så att fukten dunstar bort.

Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.

Värme.

Placera inte apparaten i närheten av en värmeyta eller i direkt solljus.

Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör

Batteri.

Undvik överladdning. Batteriet kan överhettas.

Byte av batteri.

Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytbar.

Ta inte bort eller byt ut batteriet eller kasta det i soporna eller i eld.



Poniżej opis własności i opcji odbiornika HPG 334DAB. Liczba w nawiasach (...) odnosi się do numeru przycisku lub złącza na urządzeniu. Rysunki znajdują się na początku tej instrukcji.

Przełącznik zasilania

- Przytrzymaj wciśnięty przycisk [ϕ] (1), aby włączyć zasilanie.
- Ponownie przytrzymaj wciśnięty przycisk [ϕ] (1), aby wyłączyć zasilanie.

Ładowanie akumulatora

Istnieje możliwość sprawdzenia stanu naładowania wbudowanego akumulatora. Gdy radio odtwarza dźwięk, to należy kilka razy nacisnąć przycisk [SLEEP/INFO] (3), aż w prawym dolnym rogu wyświetlacza pojawi się wskaźnik akumulatora.

Gdy moc akumulatora jest niska, pojawi się komunikat „Battery Low”, przypominający o konieczności naładowania akumulatora. Aby naładować akumulator, do portu USB (11) podłącz wtyczkę Micro-USB, a drugi koniec kabla podłącz do portu wyjściowego 5 V (np. odpowiedniego zasilacza lub portu w komputerze albo laptopie). Dioda LED zacznie świecić kolorem czerwonym sygnalizując, że akumulator jest ładowany.

Jeśli podczas ładowania radio jest wyłączone, po zakończeniu ładowania dioda LED zacznie świecić kolorem zielonym. Jeśli podczas ładowania radio jest włączone, dioda LED będzie świecić kolorem czerwonym nawet po zakończeniu ładowania. Sprawdź wskaźnik akumulatora, aby zobaczyć stan ładowania.

Radio DAB*

- Gdy radio jest włączone, naciśnij przycisk [MODE] (2), aby wybrać tryb DAB.
- Przytrzymaj wciśnięty przycisk [SCAN/PRESET] (4), aby uruchomić skanowanie.
- Po zakończeniu wyszukiwania, radio rozpocznie odtwarzanie pierwszej stacji z wykazu.
- Przyciskami [CH +] i [CH -] (6/7), wybierz następną lub poprzednią stację.

Radio FM

- Gdy radio jest włączone, naciśnij przycisk [MODE] (2), aby wybrać tryb FM.
- Przytrzymaj wciśnięty przycisk [SCAN/PRESET] (4), aby wyszukać następną dostępną stację.
- Przyciskiem [CH+ / CH-] (6/7) można dokładnie dostroić częstotliwość w krokach co 0,05 MHz albo ręcznie wyszukać częstotliwość.

Zaprogramowane stacje

- Gdy dźwięk stacji radiowej jest odtwarzany (w trybie DAB lub FM), naciśnij przycisk [SCAN/PRESET] (4), aby wyświetlić wskaźnik „Preset 1 unset”.
- Przyciskami [CH+ / CH-] (6/7) wybierz zaprogramowany numer (1~10) i przytrzymaj wciśnięty przycisk [ENTER], aż na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik „Saved”.

Aby wywołać zaprogramowaną stację, naciśnij po prostu przycisk [SCAN/PRESET] (4), przyciskami [CH+ / CH-] (6/7) odszukaj żądaną stację i naciśnij przycisk [ENTER] (8), aby zatwierdzić.

Uwaga: W każdym z trybów (DAB i FM) dostępnych jest 10 miejsc w pamięci.

Regulator głośności

Gałką potencjometru (10) pokręć w lewo, aby zmniejszyć głośność lub w prawo, aby ją zwiększyć.

Informacje

Gdy dźwięk stacji radiowej nie jest odtwarzany, naciśnij kilka razy przycisk [SLEEP/INFO] (3), aby przejrzeć informacje, transmitowane przez stację radiową.

Minutnik

Minutnik automatycznie wyłącza radio po upływie ustawionego czasu.

- Przytrzymaj wciśnięty przycisk [SLEEP/INFO] (3), aby włączyć ustawienia trybu uśpienia z następującymi opcjami: 15/30/45/60/90/OFF.
- Naciśnij przycisk [CH+/CH-], aby wybrać minutnik, a następnie przycisk [ENTER], aby zatwierdzić.
- Wskaźnik minutnika będzie wyświetlany w prawym, górnym rogu ekranu.

W przypadku ustawienia np. 15 minut, wyświetlony zostanie wskaźnik „S15”.

Radio zostanie wyłączone po 15 minutach.

- Aby wyłączyć minutnik, w ustawieniach minutnika wybierz opcję OFF i naciśnij przycisk [ENTER], aby zatwierdzić.

Funkcja FACTORY RESET

- Wyłącz radio.
- Przytrzymaj wciśnięte przyciski [Φ] (1) i [SCAN/PRESET] (3), aż wyświetlacz zaświeci się i pokaże komunikat „RESET System”, a następnie zwolnij obydwa przyciski.
- Radio zostanie zresetowane i stacje DAB zostaną odpowiednio zeskanowane.

OSTRZEŻENIE

Wskazówki bezpiecznego użytkowania

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z niniejszej płyty oraz komponentów systemu. Zawierają one instrukcje dotyczące korzystania z niniejszego produktu w sposób skuteczny oraz bezpieczny. Firma Caliber Europe BV nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z niezastosowania się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

Natychmiast wyłączyć, gdy wystąpi problem podczas korzystania z produktu.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu. Produkt zwrócić do autoryzowanego dystrybutora firmy Caliber Europe BV lub najbliższego centrum serwisowego Caliber Europe BV.

Czyszczenie produktu.

Używać miękkiej suchej szmatki do okresowego czyszczenia produktu. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne ciecze mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowej obudowy.

Temperatura.

Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że temperatura wewnątrz pojazdu znajduje się w przedziale od 0 °C (+32 °F) do 45 °C (+113 °F).

Kondensacja wilgoci.

Możliwa jest płynna modulacja dźwięku odtwarzanej płyty spowodowana kondensacją wilgoci.

W takiej sytuacji należy wyjąć płytę z odtwarzacza i poczekać około godziny na wyparowanie wilgoci.

Umieszczenie.

Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu dla odpowiedniej wentylacji.

Ciepło.

Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu powierzchni grzewczych lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Akcesoria.

Używać tylko dostarczonych akcesoriów

Akumulator.

Unikać przeładowania. Akumulator może się przegrzać.

Wymiana akumulatora.

Wbudowany akumulator nie jest wymienny. Nie należy usuwać lub wymienić akumulatora, nie wrzucać go do śmieci ani do ognia.



Ακολουθούν οι περιγραφές των δυνατοτήτων/επιλογών του HPG 334DAB. Οι αριθμοί σε "(...)" αναφέρονται στα κουμπιά ή τις συνδέσεις της μονάδας. Οι εικόνες βρίσκονται στην μπροστινή πλευρά του εγχειριδίου.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

- Πατήστε [Φ] (1) για ενεργοποίηση.
- Πατήστε ξανά παραπεταμένα [Φ] (1) για απενεργοποίηση.

Φόρτιση της μπαταρίας

Μπορείτε να ελέγξετε το επίπεδο της μπαταρίας στο ραδιόφωνο. Όταν το ραδιόφωνο βρίσκεται σε λειτουργία, πατήστε επανειλημμένα το κουμπί [SLEEP/INFO] (3) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη μπαταρίας στην κάτω δεξιά πλευρά της οθόνης.

Όταν το επίπεδο της μπαταρίας είναι χαμηλό, εμφανίζεται το μήνυμα "Battery Low", το οποίο σας υπενθυμίζει ότι η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση. Για να φορτίσετε την μπαταρία, συνδέστε το βύσμα micro USB στη θύρα (11) της μονάδας και το άλλο άκρο σε μια πηγή ισχύος με έξοδο 5 V (π.χ. Κατάλληλο προσαρμογέα, υποδοχή επιτραπέζιου/φορητού υπολογιστή). Η λυχνία LED ανάβει με κόκκινο χρώμα και υποδεικνύει ότι η μπαταρία φορτίζει.

Αν το ραδιόφωνο βρίσκεται σε κατάσταση απενεργοποίησης κατά τη φόρτιση, η λυχνία LED γίνεται πράσινη μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης. Αν το ραδιόφωνο είναι ενεργοποιημένο κατά τη φόρτιση, η λυχνία LED παραμένει κόκκινη και μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης. Ελέγξτε την ένδειξη μπαταρίας για να δείτε την κατάσταση φόρτισης.

Ραδιόφωνο DAB+

- Όταν το ραδιόφωνο είναι ενεργοποιημένο, πατήστε το κουμπί [MODE] (2) για να επιλέξετε τη λειτουργία DAB.
- Πατήστε παραπεταμένα το κουμπί [SCAN/PRESET] (4) για να ξεκινήσει η σάρωση.
- Όταν ολοκληρωθεί η σάρωση, το HPG θα ξεκινήσει να παίζει τον πρώτο σταθμό στη λίστα.
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά [CH +] και [CH -] (6/7) για να επιλέξετε τον επόμενο ή τον προηγούμενο σταθμό.

Ραδιόφωνο FM

- Όταν το ραδιόφωνο είναι ενεργοποιημένο, πατήστε το κουμπί [MODE] (2) για να επιλέξετε τη λειτουργία FM.
- Πατήστε παραπεταμένα το κουμπί [SCAN/PRESET] (4) για σάρωση του επόμενου διαθέσιμου σταθμού.
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί [CH+/CH-] (6/7) για μικρορύθμιση της συχνότητας σε βήματα των 0,05 MHz ή για χειροκίνητη αναζήτηση μιας συχνότητας.

Προεπιλεγμένοι σταθμοί

- Όταν αναπαράγεται κάποιος σταθμός (στη λειτουργία DAB ή FM), πιέστε σύντομα το κουμπί [SCAN/PRESET] (4) και θα εμφανιστεί η ένδειξη "Preset 1 unset".
- Επιλέξτε έναν προεπιλεγμένο αριθμό (1~10) χρησιμοποιώντας τα κουμπιά [CH+/CH-] (6/7) και πατήστε παραπεταμένα [ENTER] (8) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "Saved".

Για ανάκληση του προεπιλεγμένου σταθμού, πατήστε απλώς το κουμπί [SCAN/PRESET] (4) σύντομα, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά [CH+/CH-] (6/7) για πλοήγηση και πατήστε [ENTER] (8) για επιβεβαίωση.

Σημείωση: Διατίθενται 10 θέσεις για τη ρύθμιση προεπιλεγμένων σταθμών DAB και 10 θέσεις για τη ρύθμιση προεπιλεγμένων σταθμών FM.

Έλεγχος έντασης

Γυρίστε το κουμπί έντασης (10) προς τα αριστερά για μείωση της έντασης και προς τα δεξιά για αύξηση της έντασης.

Πληροφορίες

Κατά την αναπαραγωγή ενός σταθμού, πατήστε επανειλημμένα το κουμπί [SLEEP/INFO] (3) για κυκλική εναλλαγή των πληροφοριών που εκπέμπονται από το σταθμό.

Χρονοδιακόπτης ύπνου

Ο χρονοδιακόπτης ύπνου απενεργοποιεί αυτόματα το ραδιόφωνο μετά από μια ρυθμισμένη ώρα.

- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [SLEEP/INFO] (3) για να ανοίξετε τις ρυθμίσεις χρονοδιακόπτη με τις ακόλουθες επιλογές: 15/30/45/60/90/OFF.
- Πατήστε [CH+/CH-] για να επιλέξετε το χρονοδιακόπτη και, στη συνέχεια, πατήστε [ENTER] για επιβεβαίωση.
- Ο χρονοδιακόπτης εμφανίζεται στην πάνω δεξιά γωνία της οθόνης.

Π.χ. αν ρυθμιστούν 15 λεπτά, εμφανίζεται η ένδειξη "S15".

Το ραδιόφωνο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 15 λεπτά.

- Για να απενεργοποιήσετε το χρονοδιακόπτη, επιλέξτε OFF από τις επιλογές χρονοδιακόπτη και πατήστε [ENTER] για επιβεβαίωση.

Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων

- Απενεργοποιήστε το ραδιόφωνο.
- Πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά [ϕ] (1) και [SCAN/PRESET] (3) μέχρι να ανάψει η οθόνη και να εμφανιστεί η ένδειξη "RESET System", έπειτα αφήστε τα κουμπιά.
- Θα γίνει επανεκκίνηση του ραδιοφώνου και σάρωση σταθμών DAB αντιστοίχως.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σημεία που πρέπει να λάβετε υπόψη για την ασφαλή χρήση

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το δίσκο και τα εξαρτήματα του συστήματος. Περιέχει οδηγίες για το πώς να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Η Caliber Europe BV δεν είναι υπεύθυνη για προβλήματα που προκύπτουν από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

Εάν εμφανιστεί πρόβλημα σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Σε αντίθεση περίπτωση μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στο προϊόν. Επιστρέψτε το στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Caliber Europe BV ή στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις της Caliber Europe BV για επισκευή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανί μόνο με νερό. Οποιαδήποτε άλλο προϊόν μπορεί να διαλύσει το χρώμα ή να καταστρέψει το πλαστικό.

Θερμοκρασία.

Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία στο εσωτερικό του οχήματος είναι μεταξύ +45 °C (+113 °F) και 0 °C (+32 °F) πριν βάλετε σε λειτουργία τη μονάδα.

Συσσωρευση υγρασίας.

Η υγρασία μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα του ήχου. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε το δίσκο από τη συσκευή και περιμένετε περίπου μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.

Τοποθέτηση.

Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Αφήστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για επαρκή εξαερισμό.

Θερμότητα.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε επιφάνεια θερμότητας ή σε άμεσο ηλιακό φως.

Αξεσουάρ.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνοδευτικά αξεσουάρ

Μπαταρία.

Αποφεύγετε την υπερφόρτιση. Η μπαταρία μπορεί να υπερθερμανθεί.

Αντικατάσταση μπαταρίας.

Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Μην αφαιρέσετε ή αντικαταστήσετε την μπαταρία και μην την πετάξετε στα σκουπίδια ή σε φωτιά.



Nižšie je uvedený popis funkcií/možností zariadenia HPG 334DAB. Čísla v zátvorkách „(...)“ sa vzťahujú na tlačidlo alebo pripojenia na zariadení. Ilustrácie nájdete na začiatku tejto príručky.

Zapnutie/vypnutie

- Stlačte [] (1) pre ZAPNUTIE.
- Dlhšie podržte stlačené [] (1) pre VYPNUTIE.

Nabíjanie batérie

Môžete skontrolovať úroveň nabitia batérie rádia. Keď rádio hrá, opakovane stlačte tlačidlo [SLEEP/INFO] (3), pokým nebudete vidieť indikátor batérie v pravom spodnom rohu displeja.

Keď je batéria slabá, správa „Battery Low“ vás upozorní na potrebu nabitia batérie. Pre nabíjanie batérie pripojte micro USB zástrčku do portu (11) na jednotke, druhý koniec pripojte k zdroju napájania s 5 V výstupom (napr. vhodný adaptér, port počítača/laptopu). LED sa rozsvieti na červeno, čím indikuje, že sa batéria nabíja.

Ak je rádio VYPNUTÉ počas nabíjania, LED sa rozsvieti na zeleno, keď je nabíjanie dokončené. Ak je rádio ZAPNUTÉ počas nabíjania, LED zostane svietiť na červeno aj vtedy, keď je nabíjanie dokončené. Skontrolujte indikátor batérie, aby ste videli stav nabíjania.

DAB* rádio

- Keď je rádio ZAPNUTÉ, stlačte tlačidlo [MODE] (2) pre výber režimu DAB.
- Podržte stlačené tlačidlo [SCAN/PRESET] (4) pre spustenie skenovania.
- Po dokončení vyhľadávania začne HPG prehrávať prvú stanicu v zozname.
- Tlačidlami [CH +] a [CH -] (6/7) zvolíte nasledujúcu alebo predchádzajúcu stanicu.

FM rádio

- Keď je rádio ZAPNUTÉ, stlačte tlačidlo [MODE] (2) pre výber režimu FM.
- Podržte stlačené tlačidlo [SCAN/PRESET] (4) a spustí sa vyhľadávanie nasledujúcej stanice.
- Tlačidlom [CH+/CH-] (6/7) doladíte frekvenciu v krokoch po 0,05 MHz alebo manuálne vyhľadajte frekvenciu.

Predvolené stanice

- Keď sa prehráva stanica (v režime DAB alebo FM), krátko stlačte tlačidlo [SCAN/PRESET] (4) a zobrazí sa „Preset 1 unset“.
- Zvoľte číslo predvoľby (1~10) pomocou tlačidiel [CH+/CH] (6/7) a podržte stlačené [ENTER] (8), pokým sa nezobrazí „Saved“.

Pre opätovné vyvolanie predvolenej stanice jednoducho stlačte tlačidlo [SCAN/PRESET] (4), pomocou tlačidiel [CH+/CH-] (6/7) navigujte a stlačením [ENTER] (8) potvrďte.

Poznámka: K dispozícii je 10 predvoľieb pre DAB a 10 predvoľieb pre FM.

Ovládanie hlasitosti

Otočte regulátor hlasitosti (10) doľava pre zníženie hlasitosti, doprava pre zvýšenie.

Informácie

Keď sa prehráva stanica rádia, opakovane stlačte tlačidlo [SLEEP/INFO] (3), aby ste listovali v informáciách, ktoré táto stanica vysiela.

Časovač spánku

Časovač spánku automaticky vypne rádio po uplynutí nastaveného času.

- Podržte stlačené tlačidlo [SLEEP/INFO] (3), aby ste vstúpili do „Nastavenia časovača spánku“ s nasledujúcimi možnosťami: 15/30/45/60/90/OFF (VYP.).
- Stlačte [CH+/CH-] pre voľbu časovača a potom stlačte [ENTER] pre potvrdenie.
- Časovač sa zobrazí v pravom hornom rohu obrazovky.

Napr., ak je nastavených 15 minút, zobrazí sa „S15“.

Rádio sa automaticky vypne po uplynutí 15 minút.

- Pre zrušenie časovača spánku zvolte OFF (VYP.) v možnostiach časovača a potvrďte stlačením [ENTER].

Obnovenie nastavení z výroby

- Vypnite rádio.
- Podržte stlačené tlačidlá [ϕ] (1) a [SCAN/PRESET] (3) spoločne, pokiaľ sa nerozsvieti displej a nezobrazí sa „RESET System“, potom môžete obe tlačidlá uvoľniť.
- Rádio sa reštartuje a vyhladá stanice DAB.

VAROVANIE

Body, ktoré je potrebné dodržiavať pre bezpečnú prevádzku

Pred použitím tohto disku a komponentov systému si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahujú pokyny, ako používať tento výrobok bezpečným a efektívnym spôsobom. Spoločnosť Caliber Europe BV nepreberá zodpovednosť za problémy, ktoré vyplývajú z nedodržania pokynov v tejto príručke.

Ak sa vyskytne problém, okamžite ukončíte používanie.

Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie osôb alebo poškodenie výrobku. Výrobok odneste na opravu vášmu autorizovanému predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV alebo do servisného strediska spoločnosti Caliber Europe BV.

Čistenie výrobku.

Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, suchú látku. Pri silnejších škvrách navlhčíte látku len vodou. Čokoľvek iné by mohlo rozpustiť farbu alebo poškodiť plast.

Teplota.

Skôr, ako zapnete jednotku sa uistite, že teplota vo vnútri vozidla je medzi +45 °C a 0 °C.

Kondenzácia vlhkosti.

Z dôvodu kondenzácie môžete spozorovať kolísanie zvuku počas prehrávania disku. Ak sa tak stane, vyberte disk z prehrávača a počkajte približne hodinu, kým sa vlhkosť nevyparí.

Umiestnenie.

Výrobok umiestnite na rovný povrch.

V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.

Ohrev.

Zariadenie neumiestňujte v blízkosti výhrevného povrchu alebo na priamom slnečnom žiarení.

Príslušenstvo.

Používajte len dodané príslušenstvo

Batéria.

Zabráňte prebitiu. Batéria sa môže prehriať.

Výmena batérie.

Zabudovaná nabíjateľná batéria nie je vymeniteľná.

Batériu nevyberajte ani nemeňte, nehádzajte ju do odpadu ani do ohňa.



Hieronder de beschrijvingen van de functies / opties van de HPG 334DAB. De cijfers tussen de "(...)" verwijzen naar de sleutel of aansluitingen op het apparaat. De illustraties zijn te vinden voorin deze handleiding.

Inschakelen / uitschakelen

- Druk op de [ϕ] knop (1) om AAN te zetten.
- Druk lang op de [ϕ] knop (1) om UIT te schakelen.

Batterij opladen

Je kunt controleren wat de batterijstatus is. Wanneer de radio aan het spelen is, druk herhaaldelijk op de [SLEEP/INFO] knop (3) tot de batterij-indicator rechtsonder op het display verschijnt.

Als de batterij bijna leeg is, verschijnt er een bericht met de melding "Battery Low" ter herinnering om deze op te laden. Om de batterij op te laden, sluit de micro-USB-stekker aan op poort (11) op het apparaat, sluit het andere uiteinde aan op een voedingsbron met 5V-uitvoer (bijvoorbeeld een geschikte adapter, computer-/laptoppoort). De LED licht rood op om aan te geven dat de batterij wordt opgeladen. Als de radio tijdens het opladen in de UIT-modus staat, wordt de LED groen wanneer het opladen is voltooid. Als de radio AAN is tijdens het opladen, blijft de LED rood, zelfs wanneer het opladen is voltooid. Controleer dan de batterij-indicator om de status van het opladen te bekijken.

DAB+ radio

- Druk, wanneer de radio AAN is, op de knop [MODE] (2) om de DAB-modus te selecteren.
- Druk lang op de knop [SCAN/PRESET] (4) om te beginnen met scannen.
- Nadat de scan is voltooid, begint de HPG het eerste station in de lijst af te spelen.
- Gebruik de knoppen [CH+] en [CH-] (6/7) om het volgende of vorige station te selecteren.

FM radio

- Druk, wanneer de radio AAN is, op de knop [MODE] (2) om de FM-modus te selecteren.
- Druk lang op de knop [SCAN/PRESET] (4) om de naar een beschikbare zender te scannen.
- Gebruik de [CH+/CH-] knop (6/7) om de frequentie precies af te stellen in een stappen van 0,05 MHz of om handmatig naar een frequentie te zoeken.

Voorkeuze zenders

- Terwijl een zender wordt afgespeeld (zowel onder DAB of FM), drukt u kort op de knop [SCAN/PRESET] (4) en er wordt "Preset 1 unset" weergegeven.
- Kies een voorkeuzenummer (1~10) dmv. de [CH+/CH] knoppen (6/7) en houd [ENTER] (8) lang ingedrukt totdat "Saved" wordt weergegeven.

Om ingestelde voorkeuze zenders op te roepen, druk kort op de [SCAN/PRESET] knop (4), gebruik de [CH+/CH-] knoppen (6/7) om te navigeren en druk op [ENTER] (8) om te bevestigen.

Opmerking: Er zijn 10 voorkeuze plaatsen beschikbaar voor DAB en 10 voor FM.

Volumeregeling

Draai de volumeknop (10) naar links om het volume te verlagen, draai naar rechts om te verhogen.

Info

Wanneer het radiostation speelt, druk herhaaldelijk op de [SLEEP/INFO] knop (3) om door de informatie te bladeren die door het station wordt uitgezonden.

Sleeptimer

De sleeptimer schakelt de radio automatisch uit na een instelbare tijd.

- Druk lang op de [SLEEP/INFO] knop (3) om de instellingen voor de 'Sleeptimer' in te voeren met de volgende opties: 15/30/45/60/90/OFF.
- Gebruik de [CH+/CH-] knoppen om de gewenste tijd te selecteren en druk op [ENTER] om te bevestigen.
- De timer wordt weergegeven in de rechterbovenhoek van het scherm.
Bijv. als 15 minuten is ingesteld, wordt "S15" weergegeven.
De radio wordt dan automatisch uitgeschakeld na 15 minuten speeltijd.
- Als je de sleeptimer wilt annuleren, selecteer dan OFF in de instellingen van de 'Sleeptimer' en druk op [ENTER] om dit te bevestigen.

Fabrieksinstellingen

- Schakel de radio UIT
- Houd de knoppen [ϕ] (1) en [SCAN/PRESET] (3) samen ingedrukt tot het display verlicht en het bericht "RESET-System" wordt weergegeven, waarna beide knoppen losgelaten kunnen worden.
- De radio zal opnieuw opstarten en starten met een automatische scan naar DAB-zenders.

WAARSCHUWING

Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV Europe B.V. is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

Zet onmiddellijk het gebruik stop wanneer zich een probleem voordoet.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

Temperatuur.

Zorg ervoor dat de temperatuur in het voertuig tussen 0°C en +45°C ligt voor u het toestel inschakelt.

Onderhoud.

Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen.
Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

Plaatsing.

Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.

Warmte.

Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.

Accessoires.

Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.

Batterij.

Voorkom overladen. De batterij kan oververhit raken.

Vervangen batterij.

De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar.
Verwijder of vervang de batterij niet en werp deze niet in de prullenbak, of in het vuur.



Declaration of conformity

GB Caliber hereby declares that the item HPG334DAB is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED) and 2011/65/EU (RoHS).

FR Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG334DAB est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU (RED) et 2011/65/EU (RoHS).

DE Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG334DAB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED) und 2011/65/EU (RoHS) befindet.

IT Con la presente Caliber dichiara che questo HPG334DAB è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

ES Por medio de la presente Caliber declara que el HPG334DAB cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU (RED) y 2011/65/EU (RoHS).

PT Caliber declara que este HPG334DAB está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

S Härmed intygar Caliber att denna HPG334DAB Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EU (RED) och 2011/65/EU (RoHS).

PL Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG334DAB jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU (RED) i 2011/65/EU (RoHS).

DK Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG334DAB overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

EE Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG334DAB vastavust direktiivi 2014/53/EU (RED) ja 2011/65/EU (RoHS) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatelle teistele asjakohastele sätetele.

LT Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG334DAB atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2014/53/EU (RED) ir 2011/65/EU (RoHS) Direktyvos nuostatas.

FI Caliber vakuuttaa täten että HPG334DAB tyyppinen laite on direktiivin 2014/53/EU (RED) ja 2011/65/EU (RoHS) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

IS Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG334DAB er samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

NO Caliber erklærer herved at utstyret HPG334DAB er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

NL Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG334DAB in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU (RED) en 2011/65/EU (RoHS).



Latest declaration form can be found at:
www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHPG334DAB.pdf



GB Old appliances and/or batteries must not be disposed with garbage!

If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipality/district.



FR Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Si l'appareil/la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement dans l'obligation de mettre au rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/de son quartier.

DE Altgeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden!

Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

IT Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti!

Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es.: in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

ES ¡Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica!

Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recolección de su municipio/distrito).

PT Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminados juntamente com o lixo comum! Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região

SE Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall!

Om enheten/batteriet inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier avskilt från avfallet, t.ex. på en samlingsplats i personens kommun/distrikt.

PL Starych urządzeń i baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi!

Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używane, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucania starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy.

GR Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

SK/CZ Staré spotrebiče a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom!

Ak sa už zariadenie/batéria nebude dať viac používať, každý používateľ je povinný likvidovať staré spotrebiče a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbernom mieste svojej obce/regiónu.

NL Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil!

Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/zijn wijk, af te geven.



**APPAREIL ET
EMBALLAGES À TRIER**

**Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr**

WWW.CALIBER.NL

CALIBER EUROPE BV · Kortakker 10 · 4264 AE Veen · The Netherlands